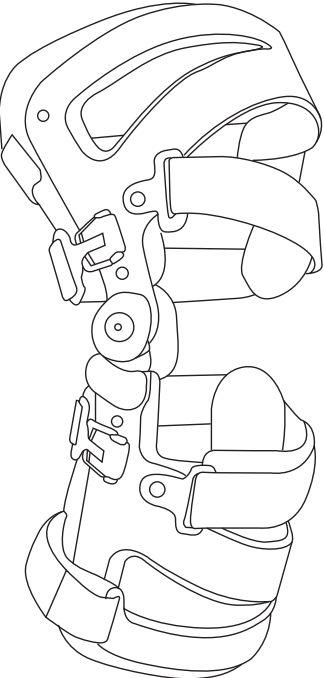


BREG

LEGACY THRUSTER

INSTRUCTIONS FOR USE



CP020256 Rev E 09/15

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 C.) for any extended period of time. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

Let op: Voor een veilig behandelprogramma zijn aangepaste activiteiten en een goede revalidatie van essentieel belang. Bij meer pijn of andere symptomen tijdens gebruik van dit hulpmiddel, moet u het gebruik staken en een arts raadplegen.

Let op: Dit hulpmiddel is niet bedoeld voor het voorkomen van letsel of het verminderen dan wel opheffen van het risico op hernieuwd letsel.

Let op: Dit hulpmiddel is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties en kan schade oplopen door ongebruikelijke activiteiten als sporten, vallen of andere ongevallen of door blootstelling van de scharnieren aan vuil of vocht. Laat dit hulpmiddel op een warme dag niet in een auto of op een andere plaats waar de temperatuur gedurende een lange periode hoger kan worden dan 65°C (150°F). Om het risico op een ongeval en mogelijk letsel bij de patiënt te voorkomen, mag het hulpmiddel niet worden gebruikt indien dergelijke situaties zich hebben voorgedaan.

ACHTUNG: Änderung Aktivität und richtige Rehabilitation sind ein wesentlicher Bestandteil einer sicheren Behandlung Programm. Sollte eine zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome während der Verwendung dieses Geräts auftreten, schalten Sie es und einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht beabsichtigt, um Verletzungen zu vermeiden oder verringern oder beseitigen die Gefahr einer erneuten Verletzung.

ACHTUNG: Dieses Gerät wurde für die oben genannten Indikationen entwickelt worden und kann durch ungewöhnliche Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle oder Exposition von den Scharnieren, um Schmutz oder Flüssigkeiten beschädigt werden. Lassen Sie dieses Gerät in einem Auto an einem heißen Tag oder an jedem anderen Ort, wo die Temperatur 150 ° F (65 ° C) über einen längeren Zeitraum. Um das Risiko eines Unfalls und mögliche Verletzungen des Patienten zu vermeiden, schalten Sie es, wenn ein solcher Vorfall stattgefunden hat.

MISE EN GARDE: la modification des activités et une rééducation appropriée sont des éléments essentiels d'un traitement réussi. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, interrompez l'utilisation et demandez des conseils à un médecin.

MISE EN GARDE: ce dispositif n'est pas conçu pour empêcher des blessures, ou pour réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

MISE EN GARDE: ce dispositif a été développé pour les indications ci-dessus, et risque de se détériorer en cas d'activités inhabituelles (ex. sport, chute, accident, exposition des charnières aux débris et liquides). Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par grosse chaleur ou dans d'autres endroits où la température est susceptible de dépasser les 65°C (150°F) pendant une période prolongée. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, arrêter l'utilisation si de telles conditions se sont produites.

ATTENZIONE: la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sano programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, rimuoverlo e consultare un medico.

ATTENZIONE: il tutore non è indicato per prevenire lesioni, ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

ATTENZIONE: questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti quali sport, cadute o altri incidenti o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperatura superiore a 65 °C (150 °F) per periodi di tempo prolungati. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interrompere l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

PRECAUCIÓN: la modificación de actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si experimenta cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este aparato, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

PRECAUCIÓN: este aparato no está diseñado para evitar lesiones ni para reducir o eliminar el riesgo de volver a lesionarse.

PRECAUCIÓN: este aparato ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente y puede sufrir daños como consecuencia de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o por la exposición de las bisagras a desechos o líquidos. No deje este aparato en el maletero de un coche en un día caluroso ni en ningún otro lugar en el que la temperatura pueda superar los 65 °C (150 °F) durante un periodo prolongado. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones al paciente, deje de utilizar el aparato si se ha producido un incidente de este tipo.

警告: 活動を修正し適切なリハビリテーションを行うことが、安全な治療プログラムのために不可欠です。このデバイスは、第二の患者に再利用するためのものではありません。このデバイスは損傷を防止したり、再損傷のリスクを軽減または排除するものではありません。

注意: Legacy Thruster は内側型または外側型の変形性膝関節症のための器具です。本器具は、怪我をした膝の骨の間にスペースをつくることで関節痛を軽減します。

禁忌: Legacy Thruster は、外側性変形性関節症用の器具を付けた状態での内側性変形関節症の治療や内側性変形性関節症用の器具を付けた状態での外側性変形関節症の治療は禁忌とされています。

注意: 怪我、または手術直後の痛みや腫れの軽減、また回復支援のために適応するものです。

注意: 修改活動 and 適當的康復是一個安全的治療方案的重要組成部分。如果發生任何額外的疼痛或其他症狀，而使用這種設備，停止使用並就醫。

注意: 此設備不是為了防止受傷，或減少或消除再度受傷的風險。

注意: 此設備已開發上面列出的跡象，並可能被損壞的異常活動，如運動，跌倒或其他意外事故，雜物或液體或鉸鏈曝光。不要離開這個裝置在汽車上的大熱天，或在任何其他地方，那裡的溫度可能超過150華氏度 65 °C 任何時間的延長期限。為了避免事故和傷害的病人的風險，停止使用，如果發生此類事件。

This device is offered for sale by or on the order of a physician or other qualified medical professional. This device is not intended for reuse on a second patient. This device is not intended to prevent injuries or reduce or eliminate the risk of re-injury.

INDICATIONS: The Legacy Thruster brace can be configured to address medial or lateral osteoarthritis. The brace is designed to decrease joint pain by creating a space between the bones on the affected side of the knee.

CONTRAINDICATIONS: The Legacy Thruster is contraindicated to treat medial osteoarthritis with a lateral osteoarthritis brace or to treat lateral osteoarthritis with a medial osteoarthritis brace.

Dit hulpmiddel wordt aangeboden voor verkoop aan of op bestelling van een arts of een andere gekwalificeerde medische professional. Dit hulpmiddel is niet bedoeld voor hergebruik bij een tweede patiënt. Dit hulpmiddel is niet bedoeld voor het voorkomen van letsel of het verminderen dan wel opheffen van het risico op hernieuwd letsel.

INDICATIES: De Legacy Thruster-brace kan worden geconfigureerd voor behandeling van mediale of laterale artrose (aan de binnen- of buitenzijde van de knie). De brace is ontworpen om gewrichtspijn te verminderen door ruimte te creëren tussen de botten aan de getroffen zijde van de knie.

CONTRA-INDICATIES: Er geldt een contra-indicatie voor het gebruik van de Legacy Thruster voor de behandeling van mediale artrose met een laterale-artrosebrace of voor de behandeling van laterale artrose met een mediale-artrosebrace.

Dieses Hilfsmittel wird auf Anweisung eines Arztes oder eines sonstigen Fachmediziners abgegeben. Die Orthese ist nicht zur Wiederverwendung für einen zweiten Patienten bestimmt. Dieses Hilfsmittel ist weder zur Verhinderung von Verletzungen gedacht noch verringert oder eliminiert es das Risiko erneuter Verletzungen.

INDIKATIONEN: Die Legacy Thruster Orthese kann so konfiguriert werden, dass sie einer medialen oder lateralen Osteoarthritis gerecht wird. Die Orthese ist so konstruiert, dass Gelenkschmerzen durch die Schaffung eines Raumes zwischen den Knochen an der betroffenen Seite des Knies vermindert werden.

KONTRAINDICATIONEN: Die Legacy Thruster ist kontraindiziert zur Behandlung einer medialen Osteoarthritis mit einer lateralen Osteoarthritis-Orthese bzw. zur Behandlung einer lateralen Osteoarthritis mit einer medialen Osteoarthritis-Orthese.

Cette orthèse est vendue par ou sur prescription d'un médecin ou de tout autre professionnel qualifié des soins de santé. Ce produit n'est pas destiné à être réutilisé sur un second patient. L'orthèse n'est pas destinée à prévenir les blessures ni à réduire ou éliminer le risque de nouvelle blessure.

INDICATIONS: L'orthèse Legacy Thruster peut être configurée pour la prise en charge de l'ostéo-arthrite médiale ou latérale. L'orthèse est conçue pour diminuer la douleur articulaire en créant un espace entre les os de la partie souffrante du genou.

CONTRE-INDICATIONS: L'orthèse Legacy Thruster est contre-indiquée pour traiter l'ostéo-arthrite médiale avec une orthèse d'ostéo-arthrite latérale ou pour traiter l'ostéo-arthrite latérale avec une orthèse d'ostéo-arthrite médiale.

Da utilizzare unicamente dietro prescrizione medica o di altro operatore sanitario qualificato. Questo dispositivo non va riutilizzato su un secondo paziente. Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni o ridurre o eliminare il rischio di nuove lesioni.

INDICAZIONI: il tutore Legacy Thruster può essere configurato per alleviare i disagi dovuti all'osteoartrosi del comparto mediale o laterale. Il tutore è indicato per la riduzione del dolore articolare poiché crea uno spazio tra le ossa del lato affetto del ginocchio.

CONTRAINDICAZIONI: Legacy Thruster è controindicato nel trattamento dell'osteoartrosi mediale se si utilizza un tutore per OA laterale o nel trattamento dell'osteoartrosi laterale se si utilizza un tutore per OA mediale.

Este aparato se suministra por parte de o bajo petición de un médico u otro profesional médico cualificado. Este aparato no se ha diseñado para su reutilización en un segundo paciente. Este aparato no se ha diseñado para evitar heridas ni reducir o eliminar el riesgo de otras lesiones.

INDICACIONES: el dispositivo ortopédico Legacy Thruster se puede configurar para tratar la osteoartritis medial o lateral. El dispositivo ortopédico está diseñado para aliviar el dolor mediante la creación de un espacio entre los huesos en el lado afectado de la rodilla.

CONTRAINDICACIONES: el Legacy Thruster está contraindicado para tratar la osteoartritis medial con un dispositivo ortopédico para la osteoartritis lateral y para tratar la osteoartritis lateral con un dispositivo ortopédico para la osteoartritis medial.

このデバイスは、または医師または他の資格の医療専門家のための販売のために提供されています。このデバイスは、第二の患者に再利用するためのものではありません。このデバイスは損傷を防止したり、再損傷のリスクを軽減または排除するものではありません。**適応:** Legacy Thruster は内側型または外側型の変形性膝関節症のための器具です。本器具は、怪我をした膝の骨の間にスペースをつくることで関節痛を軽減します。

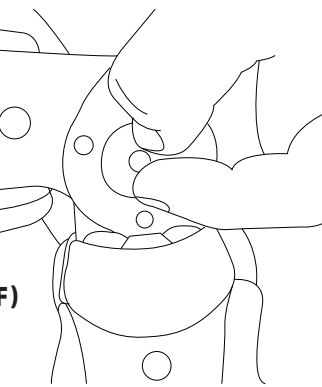
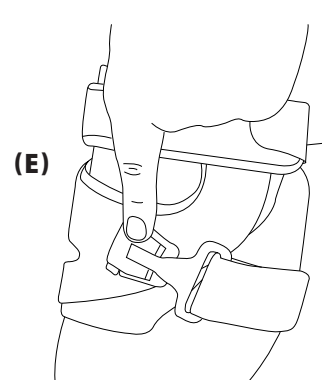
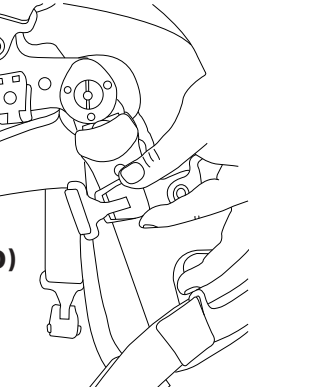
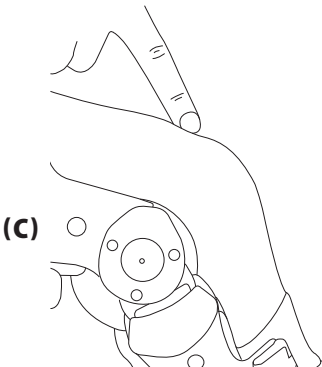
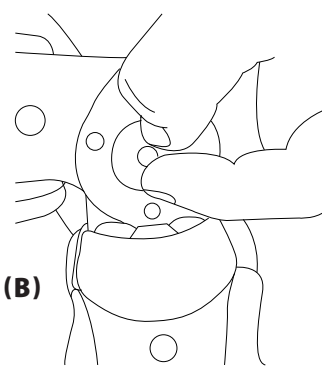
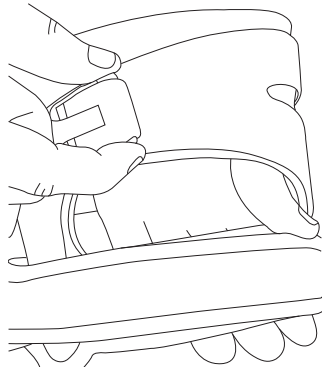
禁忌: Legacy Thruster は、外側性変形性関節症用の器具を付けた状態での内側性変形関節症の治療や内側性変形性関節症用の器具を付けた状態での外側性変形関節症の治療は禁忌とされています。

適応: 怪我、または手術直後の痛みや腫れの軽減、また回復支援のために適応するものです。

安全起见，本设备只出售或预定给医师或其他有资质的医疗专业人员。本设备不应再次用于第二个病人。本设备并不具备防御受伤或降低、消除再次受伤的风险。

适应症：**Legacy Thruster** 护具可配置用于治疗中间或外侧骨关节炎。护具设计通过在膝盖受影响一侧的骨头之间制造空间来缓解关节疼痛。

禁忌症：**Legacy Thruster** 禁止使用外侧骨关节炎护具来治疗中间骨关节炎，或者使用中间骨关节炎护具来治疗外侧骨关节炎。



説明書

① バックルを緩める
バックル両側の灰色のボタンを押して全てのバックルを緩めます **(A)**。 本装具を初めて使用する場合、一番低い設定で装具をご使用ください **(B)**。

② 装具の使用
脚を45度に曲げた状態の患者に装具を取り付けます **(C)**。
内側型変形性膝関節症: 脚の内側、膝蓋骨の最上部に沿うようにヒンジを配置します。
外側型変形性膝関節症: 脚の外側、膝蓋骨の最上部に沿うようにヒンジを配置します。

③ 上部の脹脛ストラップを締める
上部脹脛ストラップを脹脛筋肉の後ろにまわし、ケース正面の周囲に巻き付けて、バックルで留めます **(D)**。 ストラップ端部のバックルにあるフックアンドパイルファスナーを使用してストラップの長さを調整してください。

④ 下部脹脛ストラップを締める
下部脹脛ストラップも同様にして留めます **(E)**。

⑤ 下部大腿骨ストラップを締める
下部大腿骨ストラップを大腿骨正面から脚背面にまわって巻きつけ、シェルと反対側のバックルを留めます。 ストラップ端部のバックルにあるファスナーを使用してストラップの長さを調整してください。

⑥ 上部の大腿骨ストラップを締める
上部大腿骨ストラップを脚背面に巻きつけ、バックルを留めます。
ストラップ端部のバックルにあるファスナーを使用してストラップを調整してください。

⑦ ヒンジの調節
立ち上がり歩いて、装着具合を確認してください。脚の角度が変化したため、ヒンジを調節せずとも痛みが軽減されたと感じる方も居るかもしれません。装具に力がかかる場合は完全に伸ばした状態でのみ行ってください。座って膝を90度に曲げた状態から少しづつ脚を伸ばしてください。より多くの力を加える場合は、座ってダイヤルを回して設定値を上げてください。再度歩いて痛みが軽減されたか確認してください **(F)**。

注：ヒンジは痛みを軽減させる場合にのみ調節してください。調節の度に歩いて確認してください。力を加えずぎると快適さが失われ筋肉が過度に痛みます。痛みが軽減されたら、それ以上ヒンジを調節しないでください。圧力が掛かった状態に慣れるまで少なくとも1週間を要します。膝に最も近い位置にあるストラップが快適な状態であること、または効果的に装具を緩めることなどが大切です。ストラップがどこかに挟まっている場合は、膝を90度に曲げてストラップを再度調節してください。

说明

① 解开卡扣
按卡扣两侧的灰色按钮，解开所有卡扣端**(A)**。如果是首次应用护具，应将护具置于最低设置 **(B)**。

② 应用护具
让病人就坐，将腿部弯曲 45°，对其应用护具 **(C)**。
中间间隔骨关节炎: 将铰链定位在腿部内侧，并与膝盖骨顶部成一条直线。
外侧间隔骨关节炎: 将铰链定位在腿部外侧，并与膝盖骨顶部成一条直线。

③ 系紧上部小腿绑带
应用上部小腿绑带，将绑带从小腿后面的肌肉包裹到护板前部，以接合卡扣 **(D)**。
。 使用绑带卡扣端的尼龙搭扣调整绑带长度。

④ 系紧下部小腿绑带
以相同的方式应用下部小腿绑带 **(E)**。

⑤ 系紧下部大腿绑带
将下部大腿绑带从大腿前部包裹到腿部后侧，并接合护板相对侧的卡扣。
使用绑带卡扣端的搭扣调整绑带长度。

⑥ 系紧上部大腿绑带
沿腿部后侧包裹上部大腿绑带，以接合卡扣。 使用绑带卡扣端的搭扣调整绑带。

⑦ 铰链调整
站起来并佩戴护具行走，感受腿部舒适度。由于不同的腿部角度，有些人可能在调整铰链之前已经感受到疼痛缓解。护具只有在接近完全张紧的情况下才能施加作用力。只能在就坐后保持腿部弯曲 90° 的情况下以较小的增量对护具进行调整。如果需要更大的作用力，请坐下并调整表盘以增大作用力设置。再次行走以测试疼痛缓解 **(F)**。

注意：仅将铰链调整到疼痛缓解的程度。每次调整后进行步行测试。过大的作用力可能导致不适感和过度肌肉酸痛。一旦达到疼痛缓解的效果，请不要继续调整铰链。腿部要适应施加在上面的压力至少需要一周时间。确保最接近膝盖的绑带非常贴身，否则可能会失去护具的效用。如果绑带引起任何刺痛感，请将腿部弯曲 90°，然后将绑带重新调整到舒适的位置。

© 2015 Breg, Inc. All Rights Reserved
2885 Loker Ave E
Carlsbad, CA 92010 USA

Toll Free Tel: 1-800-321-0607

Local: +1-760-795-5440

Fax: +1-760-795-5295

www.Breg.com

CE

EC REP

EU authorized representative

MDSS GmbH

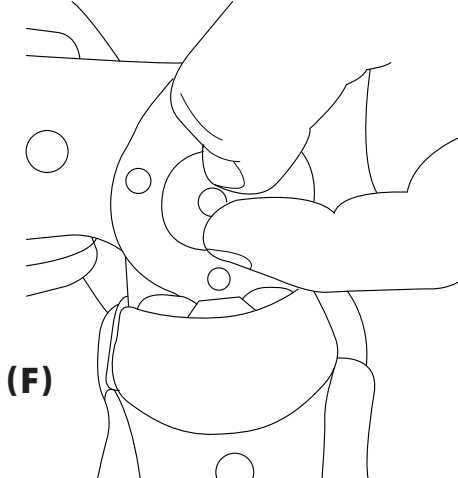
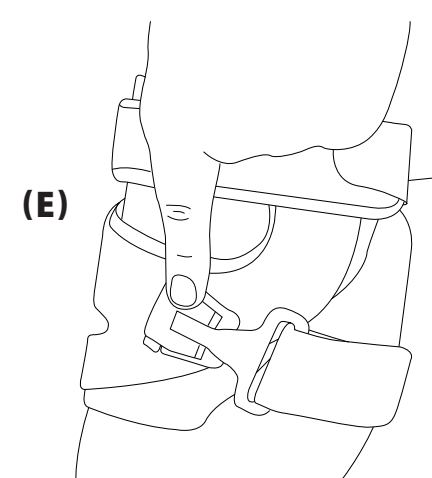
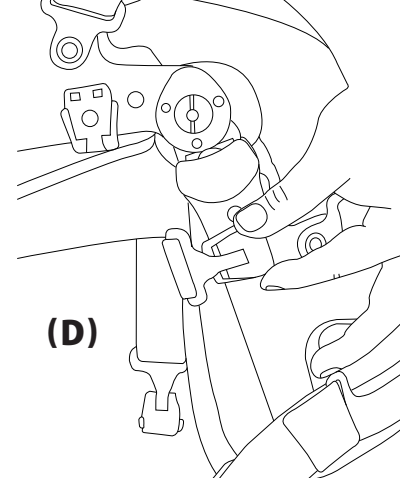
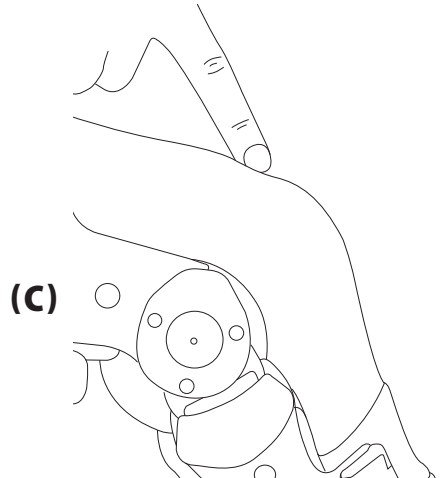
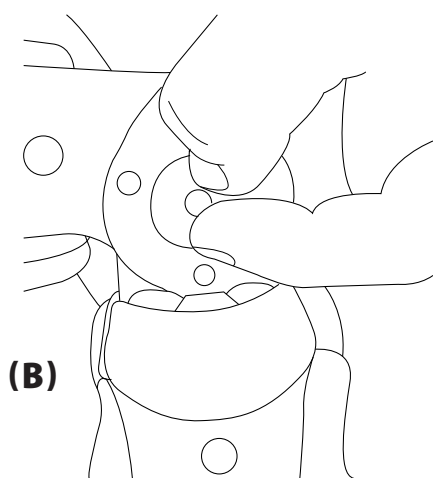
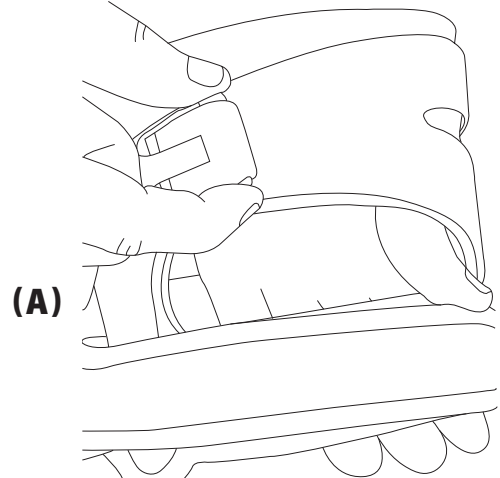
Schiffgraben 41

D-30175 Hannover

Germany



LEGACY THRUSTER



ENGLISH

1 Unfasten Buckle

Unfasten all of the buckle ends by pushing the gray buttons on each side of the buckle **(A)**. If this is the first time the brace is applied, the brace should be at its lowest setting **(B)**.

2 Apply the Brace

Apply the upper calf strap by wrapping the strap behind the calf muscle and around to the front of the shell to engage the buckle **(D)**. Adjust the length of the strap using the hook and pile fastener at the buckle end of the strap.
MEDIAL COMPARTMENT OA: Position the hinge on the **INSIDE** of the leg and in line with the top of the knee cap.
LATERAL COMPARTMENT OA: Position the hinge on the **OUTSIDE** of the leg and in line with the top of the knee cap.

3 Fasten Upper Calf Strap

Apply the upper calf strap by wrapping the strap behind the calf muscle and around to the front of the shell to engage the buckle **(D)**. Adjust the length of the strap using the hook and pile fastener at the buckle end of the strap.

4 Fasten Lower Calf Strap

Apply the lower calf strap in the same manner **(E)**.

5 Fasten Lower Thigh Strap

Wrap the lower thigh strap from the front of the thigh around the back of the leg and engage buckle on the opposite side of the shell. Adjust the length of the strap using the fastener at the buckle end of the strap.

6 Fasten Upper Thigh Strap

Wrap the upper thigh strap around the back of the leg to engage the buckle. Adjust the strap using the fastener at the buckle end of the strap.

7 Hinge Adjustment

Stand and walk in the brace to see how it feels on the leg. Some may experience pain relief prior to adjusting the hinge, due to varying leg angulations. The brace only applies force as it approaches full extension. It can only be adjusted while seated with the leg bent at 90° in small increments. If more force is required, sit down and adjust the dial to an increased force setting. Walk again to test for pain relief **(F)**.

NOTE: Only adjust the hinge enough for pain relief. Walk after each adjustment. Too much force may cause discomfort and excessive muscle soreness. Once you reach pain relief, don't adjust the hinge any further. It takes at least a week for the leg to get used to having pressure applied to it. It is important that the straps closest to the knee are snug, or you will lose brace effectiveness. If there is any pinching from the straps, bend the leg to 90° and readjust the straps for comfort.

NEDERLANDS

1 Maak de riemgesp los

Maak alle uiteinden van de riemgespen los door op de grijze knoppen aan weerszijden van de riemgesp te drukken **(A)**. Als dit de eerste keer is dat de brace wordt geplaatst, moet de brace in de laagste stand staan **(B)**.

2 Breng de brace aan

Maak de brace vast met de patiënt in een zittende positie en het been 45° gebogen **(C)**.
MEDIAAL COMPARTIMENT OA: Positioneer het scharnier aan de **BINNENZIJDE** van het been en uitgelijnd met de bovenkant van de knieschijf.
LATERAAL COMPARTIMENT OA: Positioneer het scharnier aan de **BUITENZIJDE** van het been en uitgelijnd met de bovenkant van de knieschijf.

3 Bevestig de bovenste kuitband

Breng de bovenste kuitband aan door de band achter langs de kuitspier en weer naar voren naar de voorzijde van de schaal te halen om de riemgesp vast te maken **(D)**. Stel de lengte van de band in met behulp van de haak- en lusbevestiging (klittenband) op het uiteinde van de band.

4 Bevestig de onderste kuitband

Breng de onderste kuitband op dezelfde manier aan **(E)**.

5 Bevestig de bovenste dijband

Haal de onderste dijband langs de achterkant van het been en maak de gesp aan de tegenoverliggende zijde van de schaal vast. Stel de lengte van de band in met behulp van de bevestiging op het riemgesp-uiteinde van de band.

6 Bevestig de bovenste dijband

Haal de bovenste dijband langs de achterkant van het been en maak de gesp aan de tegenoverliggende zijde van de schaal vast. Pas de band aan met behulp van de bevestiging op het riemgesp-uiteinde van de band.

7 Scharnierinstelling

Ga staan en loop met de brace om te voelen hoe hij om het been zit. Sommigen ervaren al pijnverlichting voordat de brace is ingesteld, dit komt door de andere beenhoeken. De brace oefent alleen kracht uit als deze bijna volledig gestrekt is. De brace kan alleen met kleine stapjes worden ingesteld, in zittende positie met het been 90° gebogen. Als u meer steun wilt, gaat u zitten en stelt de draaiknop in op een hogere krachtinstelling. Loop nog eens rond om de pijnverlichting **(F)** te testen.

OPMERKING: Stel het scharnier niet verder dan nodig is om pijnverlichting te verkrijgen. Loop na elke aanpassing even rond. Te veel kracht kan ongemak en bovenmatige spierpijn veroorzaken. Als eenmaal pijnverlichting is verkregen, moet u het scharnier niet verder strakker instellen. Het duurt ten minste een week voordat het been gewend is aan de druk die er op wordt uitgeoefend. Het is belangrijk dat de banden het dichtst bij de knie goed vastzitten, anders verliest de brace aan effectiviteit. Wanneer de banden gaan knellen, buigt u het been 90° en verstelt de banden zodat ze comfortabel voelen.

DEUTSCH

1 Die Schnalle lösen

Lösen Sie alle Schnallenenden, indem Sie die grauen Knöpfe an beiden Seiten der Schnalle drücken **(A)**. Falls Sie die Orthese zum ersten Mal anlegen, sollten Sie die niedrigste Einstellung verwenden **(B)**.

2 Die Orthese anlegen

Legen Sie die Orthese in sitzender Position und mit 45° abgewinkeltem Bein an **(C)**.
OA IM MEDIALEN KOMPARTIMENT: Positionieren Sie das Gelenk an der **INNENSEITE** des Beins und mit dem oberen Ende der Kniescheibe ausgerichtet.
OA IM LATERALEN KOMPARTIMENT: Positionieren Sie das Gelenk an der **AUSSENSEITE** des Beins und mit dem oberen Ende der Kniescheibe ausgerichtet.

3 Den oberen Wadengurt befestigen

Befestigen Sie den oberen Wadengurt, indem Sie den Gurt hinter den Wadenmuskel und um die Vorderseite der Schale herum führen und dann die Schnalle schließen **(D)**. Stellen Sie die Länge des Gurts mit dem Klettverschluss am Schnallenende des Gurts ein.

4 Den unteren Wadengurt befestigen

Befestigen Sie den unteren Wadengurt auf dieselbe Weise **(E)**.

5 Den unteren Schenkelgurt befestigen

Wickeln Sie den unteren Schenkelgurt von der Vorderseite des Schenkels um die Rückseite des Beins und schließen Sie die Schnalle an der anderen Seite der Schale. Stellen Sie die Länge des Gurts mit dem Verschluss am Schnallenende des Gurts ein.

6 Den oberen Schenkelgurt befestigen

Wickeln Sie den oberen Schenkelgurt um die Rückseite des Beins und schließen Sie die Schnalle. Stellen Sie den Gurt mit dem Verschluss am Schnallenende des Gurts ein.

7 Das Gelenk anpassen

Stellen Sie sich hin und gehen Sie mit der Orthese umher, um zu sehen, wie sie sich am Bein anfühlt. Manche Personen können aufgrund der variierenden Abwinkelungen des Beins vor Einstellen des Gelenks eine Schmerzlinderung erfahren. Die Orthese übt nur bei Erreichen voller Extension Druck aus. Sie kann nur im Sitzen mit einem 90° abgewinkelten Bein und in kleinen Inkrementen angepasst werden. Falls mehr Kraft erforderlich ist, setzen Sie sich hin und nehmen Sie an der Skala eine höhere Einstellung vor. Gehen Sie nochmals umher, um zu sehen, ob sich eine Schmerzlinderung einstellt **(F)**.

HINWEIS: Passen Sie das Gelenk gerade so weit an, dass eine Schmerzlinderung erzielt wird. Gehen Sie nach jeder Anpassung umher. Zu viel Druck kann zu einem unangenehmen Tragegefühl und übermäßigem Muskelkater führen. Sobald eine Schmerzlinderung erzielt ist, führen Sie keine weiteren Anpassungen des Gelenks vor. Es dauert mindestens eine Woche, bis sich das Bein an den Druck gewöhnt hat. Es ist wichtig, dass die Gurte, die sich am nächsten zum Knie befinden, gut anliegen, sonst wird die Wirkung der Orthese reduziert. Falls die Gurte einschneiden, beugen Sie das Bein um 90° und passen Sie die Gurte erneut an, bis ein angemessener Tragekomfort erreicht ist.

FRANÇAIS

1 Desserrer la boucle

Desserrer toutes les extrémités de la boucle en poussant les boutons gris de chaque côté de la boucle **(A)**. Si c'est la première fois que l'orthèse est appliquée, elle doit être sur le plus faible réglage **(B)**.

2 Application de l'orthèse

Appliquez l'orthèse lorsque le patient est en position assise avec la jambe courbée à 45° **(C)**.
OSTÉO-ARTHRITE MÉDIALE DE COMPARTIMENT: positionner la charnière à **L'INTÉRIEUR** de la jambe en l'alignant avec la partie supérieure de la rotule.
OSTÉO-ARTHRITE LATÉRALE DE COMPARTIMENT: positionner la charnière à **L'EXTÉRIEUR** de la jambe en l'alignant avec la partie supérieure de la rotule.

3 Serrer la sangle supérieure du mollet

Appliquer la sangle supérieure du mollet en enroulant la sangle derrière le muscle du mollet et autour de l'avant de l'entourage pour passer la boucle **(D)**. Ajuster la longueur de la sangle en utilisant la fermeture à velcro située à l'extrémité boucle de la sangle.

4 Serrer la sangle inférieure du mollet

Appliquer la sangle inférieure du mollet de la même manière **(E)**.

5 Serrer la sangle inférieure de la cuisse

Enrouler la sangle inférieure de la cuisse depuis l'avant de la cuisse autour de l'arrière de la jambe et engager la boucle à l'extrémité opposée de l'entourage. Ajuster la longueur de la sangle en utilisant la fermeture située à l'extrémité boucle de la sangle.

6 Serrer la sangle supérieure de la cuisse

Enrouler la sangle supérieure de la cuisse autour de l'arrière de la jambe pour engager la boucle. Ajuster la sangle en utilisant la fermeture située à l'extrémité boucle de la sangle.

7 Ajustement de la charnière

Se lever et marcher avec l'orthèse pour la tester sur la jambe. Certaines personnes peuvent sentir un soulagement de la douleur avant d'ajuster la charnière en raison des différentes angulations de jambe. L'orthèse applique une force seulement lorsqu'elle est proche de l'extension complète. Elle ne peut être ajustée qu'en position assise avec la jambe repliée à 90° par petits incréments. Si davantage de force est nécessaire, s'asseoir et ajuster le cadran pour augmenter le réglage de la force. Marcher à nouveau pour tester le soulagement de la douleur **(F)**.

REMARQUE: Ajuster suffisamment la charnière pour un soulagement de la douleur. Marcher après chaque ajustement. Une force trop importante peut provoquer l'inconfort et une douleur musculaire excessive. Une fois le soulagement de la douleur obtenu, ne plus ajuster la charnière. Il faut au moins une semaine pour que la jambe s'habitue à la pression appliquée. Il est important que les sangles les plus proches du genou soient bien ajustées, il en va de l'efficacité de l'orthèse. Si les sangles provoquent des pincements, plier la jambe à 90° et rajuster les sangles jusqu'à une position confortable.

ITALIEN

1 Allentamento delle fibbie

Allentare tutte le estremità con le fibbie premendo i pulsanti grigi sui lati di ogni fibbia **(A)**. Se è la prima volta che si applica il tutore, impostarlo al valore più basso **(B)**.

2 Applicazione del tutore

Applicare il tutore con il paziente in posizione seduta con la gamba piegata a 45° **(C)**.
OA DEL COMPARTO MEDIALE: posizionare la cerniera **all'INTERNO** della gamba, allineata con la sommità della rotula.
OA DEL COMPARTO LATERALE: posizionare la cerniera **all'ESTERNO** della gamba, allineata con la sommità della rotula.

3 Allacciamento della cinghia superiore del polpaccio

Applicare la cinghia superiore del polpaccio avvolgendola attorno alla muscolatura del polpaccio ed attorno alla parte anteriore del guscio, indi chiudere la fibbia **(D)**. Regolare la lunghezza della cinghia usando la chiusura con Velcro posta all'estremità della cinghia con la fibbia.

4 Allacciamento della cinghia inferiore del polpaccio

Applicare la cinghia inferiore del polpaccio nello stesso modo **(E)**.

5 Allacciamento della cinghia inferiore della coscia

Avvolgere la cinghia inferiore della coscia partendo dal lato anteriore della coscia, passando attorno alla parte posteriore della gamba e chiudendola con la fibbia sul lato opposto del guscio. Regolare la lunghezza della cinghia usando la chiusura posta all'estremità della cinghia con la fibbia.

6 Allacciamento della cinghia superiore della coscia

Avvolgere la cinghia superiore della coscia attorno alla parte posteriore della gamba, chiudendola con la fibbia. Regolare la lunghezza della cinghia usando la chiusura posta all'estremità della cinghia con la fibbia.

7 Regolazione delle cerniere

Alzarsi e camminare con il tutore per abituarvisi. Alcuni riferiscono un alleviamento del dolore già prima della regolazione della cerniera, dovuto al variare dell'angolazione della gamba. Il tutore applica la forza unicamente in prossimità della massima estensione. La forza può essere regolata soltanto da seduti con la gamba piegata a 90° per piccoli incrementi. Se si desidera aumentarla, sedersi e regolare l'indicatore su un'impostazione maggiore. Riprendere a camminare per verificare se il dolore diminuisce **(F)**.

NOTA: regolare la cerniera del tanto necessario ad ottenere la riduzione del dolore. Dopo ogni regolazione riprendere a camminare. Una forza eccessiva può causare disagio e eccessivo indolenzimento muscolare. Una volta ottenuto il sollievo dal dolore, non regolare ulteriormente la cerniera. Perché la gamba si abitui alla pressione applicata è necessaria almeno una settimana. È importante che le cinghie più vicine al ginocchio non facciano gioco o non si risentirebbe dell'efficacia del tutore. Se si avvertono dei pizzicotti dovuti alle cinghie, piegare la gamba a 90° e rirregolare confortevolmente le cinghie.

L'ESPAGNOL

1 Desabroche las hebillas

Desabroche todos los extremos de hebilla presionando los botones grises en cada lado de la hebilla **(A)**. Si esta es la primera vez que se aplica el dispositivo ortopédico, deberá ajustarse en su posición más baja **(B)**.

2 Aplique el dispositivo ortopédico

Aplique el dispositivo ortopédico con el paciente en posición sentada y la pierna doblada a 45° **(C)**.
OSTEOARTRITIS DE COMPARTIMENTO MEDIAL: coloque la bisagra en el **INTERIOR** de la pierna y en línea con la parte superior de la rótula.
OSTEOARTRITIS DE COMPARTIMENTO LATERAL: coloque la bisagra en el **EXTERIOR** de la pierna y en línea con la parte superior de la rótula.

3 Fije la correa superior de la pantorrilla

Aplique la correa superior de la pantorrilla envolviendo la correa detrás del músculo de la pantorrilla y alrededor de la parte delantera de la estructura de sujeción para fijar la hebilla **(D)**. Ajuste la longitud de la correa con el cierre de velcro en el extremo con hebilla de la correa.

4 Fije la correa inferior de la pantorrilla

Aplique la correa inferior de la pantorrilla de la misma manera **(E)**.

5 Fije la correa inferior del muslo

Envuelva la correa del muslo inferior desde la parte frontal del muslo, alrededor de la parte posterior de la pierna y abroche la hebilla en el lado opuesto de la estructura de sujeción. Ajuste la longitud de la correa con el cierre en el extremo con hebilla de la correa.

6 Fije la correa superior del muslo

Envuelva la correa superior del muslo alrededor de la parte posterior de la pierna para abrochar la hebilla. Ajuste la longitud de la correa con el cierre en el extremo con hebilla de la correa.

7 Ajuste de la bisagra

Póngase de pie y camine con el dispositivo ortopédico puesto para ver cómo se siente en la pierna. El dispositivo ortopédico solo aplica fuerza cuando se acerca a su extensión completa. Sólo se puede ajustar mientras se está sentado con la pierna flexionada a 90° en incrementos pequeños. Si se requiere más fuerza, siéntese y ajuste el dial para seleccionar un nivel de fuerza superior. Camine de nuevo para comprobar si le alivia el dolor **(F)**.

NOTA: Ajuste la bisagra solo lo suficiente para aliviar el dolor. Camine después de cada ajuste. Un nivel de fuerza excesivo puede causar malestar y dolor muscular. Una vez que consiga aliviar el dolor, no ajuste más la bisagra. Se necesita por lo menos una semana para que la pierna se acostumbre a la presión que se le aplica. Es importante que las correas más cercanas a la rodilla estén bien ajustadas; de lo contrario, el soporte perderá su eficacia. Si nota algún pellizco a causa de las correas, doble la pierna a 90° y ajuste las correas para mayor comodidad.